

Editorial

«Alles ist im Fluss»: Flexibilität, Innovation und Weiterentwicklung sind in unserer modernen Gesellschaft Schlagworte einerseits, Auftrag andererseits.

Die Armee XXI geht in diese Richtung und mit ihr ihre Mitglieder. Die SGOS als Abbild einer Truppengattung muss mitziehen. Ein Sonderzug mit Blick nach hinten wäre ein Anachronismus. Oder haben Sie noch ein schwarzes Telefon an der Wand fixiert? Oder gehen Sie zu Pferd zur Arbeit? Wohl kaum! Genauso machen alle anderen Bereiche eine Entwicklung durch, deren wir uns nicht verschliessen können.

80 Jahre ist die Zeitschrift alt und ich habe im letzten Editorial geschrieben, dass sie jung geblieben ist. Den Beweis muss sie nun antreten. Ab dem nächsten Jahr wird die Zeitschrift in anderer Form zu Ihnen kommen. Ein Alleingang ist bei sinkenden Beständen der Armee und der Sanitätsoffiziere nicht mehr möglich. Vom Massenheer zum Spezialisten im Verbund mit anderen Spezialisten.

Wir als Spezialisten für Militär- und Katastrophenmedizin werden mit den Spezialisten für den Koordinierten Sanitätsdienst unser gemeinsames Anliegen für einen guten Sanitätsdienst in der Schweiz weiterverfolgen. Dass wir einen solchen nötig haben, daran erinnert uns jeden Tag die Weltlage.

Der Blaue Tag wird von unseren Freunden der Veterinärmedizin bestritten. Die vielen Gemeinsamkeiten und Schnittstellen sind auch hier offensichtlich. Die Begegnungen mit ihnen sind für Humanmediziner immer bereichernd.

Der Rückblick eines Divisionsarztes und der Ausblick auf Jubiläumsaktivitäten im Rotkreuzdienst runden diese Ausgabe ab.

In den Jahren meiner Chefredaktion habe ich versucht, Schwerpunkte bei den Themata zu setzen. Dieses Anliegen bleibt auch in der neuen Form zentral.

Für Ihre treue Leserschaft und immer wieder aufmunternde Kritik danke ich herzlichst. Erst das Echo lässt eine Zeitschrift leben.

Viel Freude bei der Lektüre.

Maj H. Battaglia

«Tout est perpétuellement en mouvement»: flexibilité, innovation et développement d'une part et devoir d'autre part sont les maître-mots de notre société moderne.

L'armée XXI va dans cette direction et, partant, ses membres également. En tant que reflet d'une arme, la SSOTS doit suivre le mouvement. Un train spécial tourné vers le passé serait un anachronisme. Avez-vous encore un téléphone noir accroché au mur? Ou allez-vous travailler à cheval? Je ne pense pas! Tous les secteurs traversent ainsi une évolution à laquelle nous ne pouvons nous soustraire.

La revue a 80 ans et j'ai affirmé dans le dernier éditorial qu'elle avait conservé sa jeunesse. Elle doit à présent en apporter la preuve.

A compter de l'année prochaine, la revue vous parviendra sous une forme différente. Qu'il s'agisse de l'armée conventionnelle massive ou du spécialiste en relation avec d'autres spécialistes, une position isolée n'est plus possible alors que les effectifs de l'armée et le nombre d'officiers du service sanitaire baissent.

En qualité de spécialistes de médecine militaire et en cas de catastrophes, conjointement avec les spécialistes d'un service sanitaire coordonné, nous allons continuer à poursuivre notre objectif commun, à savoir l'existence d'un service sanitaire de qualité en Suisse. La situation mondiale nous rappelle tous les jours la nécessité d'un tel service. La Journée Bleue sera animée par nos amis du service vétérinaire. On relèvera également la multitude de points communs et d'interfaces apparaissant comme une évidence. Les rencontres avec ces derniers sont toujours enrichissantes pour des spécialistes de médecine humaine. La rétrospective d'un médecin de division et la perspective des activités liées à l'anniversaire du service de la Croix Rouge complètent cette édition. En qualité de rédacteur en chef, je me suis efforcé, ces dernières années, d'élaborer des numéros à thèmes. Cette préoccupation restera prioritaire dans la version remaniée.

Je vous remercie de tout cœur pour votre fidélité et vos critiques toujours motivantes. Une publication ne vit que par les échos qu'elle suscite. Bonne lecture!

Maj H. Battaglia



**Major
Hugo Battaglia**

Impressum

Offizielles
Publikationsorgan der
Schweizerischen Gesellschaft
der Offiziere der Sanitätstruppen (SGOS)

Organe de publication
officiel de la
Société suisse des officiers des
troupes sanitaires (SSOTS)

Organo di pubblicazione
ufficiale della
Società svizzera degli ufficiali
delle truppe sanitarie (SSUTS)

80. Jahrgang / Nr. 2/2003

Herausgeber:

Schweizerischen Gesellschaft
der Offiziere der Sanitätstruppen (SGOS)

Chefredaktor:

Major Hugo Battaglia
c/o SUVA
Löwenplatz 1
CH-6002 Luzern

Redaktion:

Oberst
Sergei Bankoul, Bern
Hptm RKD
Dorothee Bürgi, Zürich
Hptm
Maurizio Caporali, Locarno
Oberst
Dietafen Guggenbühl, Allschwill
Oberstlt
Franco Poretti, Spiegel bei Bern
Maj
Lorenz Richner, Bern

Anzeigenverkauf, Redaktionssekretariat, Produktion, Vertrieb:

LABOLIFE-
Verlagsgemeinschaft,
c/o DEGRA AG
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 48 60
Fax 041 790 53 23

Mitgliedschaft, Adressen, Mutationen:

Huber + Co. AG
Abonnenten Zeitschriften
Postfach
8501 Frauenfeld
Tel. 052 723 57 93
Fax 052 721 44 10
e-mail: edv.aszm@huber.ch

Verkaufspreis:

Jahresabonnement
Fr. 58.- (Ausland Sfr. 75.-)

Auflage:

1800 Exemplare

Erscheinungsdatum:

2-mal jährlich
Mai, November

ISSN 0377-8347

Inhaltsverzeichnis

Blauer Tag 2003, J. H. Dunant	52
«From stable to table» in der Armee XXI (Public Health in der A XXI), M. Hässig	53
SARS: eine neue Zoonose?, C. Griot	56
Zusammenarbeit des Veterinärdienstes und der Sanität in den Territorialregionen, I. Bürgi	60
San D im Wandel, G. Sütsch	62
Subsidiäre Zusammenarbeit des Vet D auf kantonaler Ebene, K. Jörger	68
Lebensmittelhygiene: Der tägliche B-Kampf, M. Ruch	69
Zusammenarbeit Bundesamt für Veterinärwesen – Armee, S. Häsler	70
Centre de compétence et service vétérinaire des animaux de l'armée, S. Montavon	70
Zoonosenbekämpfung, B. Illgen-Wilcke	71
Rotkreuzdienst, Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft, H. Keller	74